

ALL. B

Decreto Rettore Università di Roma "La Sapienza" n. 2245/2021 del 06.08.2021

ELENA BELLA VIA

Curriculum Vitae

Roma, 12/10/2021

Part I – General Information

Full Name	Elena Bellavia
Spoken Languages	Italian, German, English, French
Position	Ricercatore a tempo indeterminato (Lingua Tedesca, L-LIN/14)
Affiliation	Dipartimento Scienze Umane (Università della Basilicata)

Part II – Education

Type	Year	Institution	Notes (Degree, Experience,...)
University Graduation	1993	Università "La Sapienza" Roma	Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne (tesi in Linguistica Tedesca. Votazione: 110/110 con lode). Prima lingua tedesco; seconda lingua francese.
Pre-graduate studies	Dal 26/10/1992 al 31/03/1993	Universität Zürich UZH	Soggiorno di 6 mesi con immatricolazione (borsa di studio finanziata dal Ministero degli Affari Esteri) per studi e ricerche.
	Dal 06/05/1993 al 23/07/1993	Ruhr-Universität Bochum	Soggiorno ERASMUS con immatricolazione (Studiengang Germanistik; Fachsemester: 01/Sprachlehrforschung (Hauptstufe/Didaktik III/IV). Durante il soggiorno: (i) frequenta l'"Oberseminar" (24 ore) tenuto da Prof. Dr. Karl-Richard Bausch sul tema: " <i>Fremdsprachenlernprozesse - Zum Bereich 'Lernschwierigkeiten', 'Lern- und Kommunikationsstrategien': neuere Konzepte und Forschungsergebnisse</i> "; (ii) termina la stesura della tesi di laurea, iniziata durante il soggiorno nella Universität Zürich UZH.
Post-graduate	19/11/1993	Goethe-Institut Rom	Partecipa alla "Fortbildungsveranstaltung" (5 ore)

studies			tenuta da Prof. Dr. K.-R. Bausch sulle <i>"Neuere Tendenzen und Erkenntnisse für das Lehren und Lernen von Fremdsprachen"</i> .
	1994	Università "La Sapienza" di Roma/Università degli Studi Roma Tre	Nell'ambito del lavoro come insegnante d'Italiano a Stranieri (corsi riservati agli studenti ERASMUS in entrata), frequenta i seminari riservati ai docenti: (i) Dr. Agnese Bartoli, <i>Sylent Way</i> ; (ii) Dr. Ihyse Rathet, <i>Insegnare la lingua straniera</i> .
	22-25 marzo 1994	Gerhard-Mercator-Universität Duisburg	Partecipa come relatrice al L.A.U.D.-Symposium <i>"Language and Space"</i> con il contributo: <i>"The German 'über'"</i> . L'articolo - sottoposto al giudizio anonimo di due "Gutachter" - sarà pubblicato (1996) nel volume <i>The Construal of Space in Language and Thought</i> (ed. Mouton de Gruyter).
	13-14 giugno 1994	Goethe-Institut Rom	Partecipa alla "Fortbildungsveranstaltung" (14 ore) tenuta da Prof. Dr. Wolfgang Butzkamm su: <i>"Muttersprache und Kontrastivität im gesteuerten Fremdsprachenerwerb"</i> .
	1994	Goethe-Institut Rom	Partecipa alla "Fortbildungsveranstaltung" (5 ore) tenuta da Frau Dr. Marie-Luise Brandi: <i>"Video im Deutschunterricht (Teil I/II)"</i> .
	10-11 aprile 1995	Gerhard-Mercator-Universität Duisburg	Partecipa - su invito del Prof. Dr. René Dirven - al L.A.U.D.-Symposium <i>"The Language of Emotions"</i> tenutosi nella Gerhard-Mercator-Universität Duisburg. Tra le conferenze seguite: (i) Bergmann, Jörg, <i>"Emotions in interaction"</i> ; (ii) Dirven, René & Radden, Günter, <i>"The expression of emotion as cause and result in English, German, and Dutch"</i> ; (iii) Kövecses, Zoltan, <i>"Expressions of emotion of anger, pride, and love"</i> .
	1995	Goethe-Institut Rom	Partecipa alla "Fortbildungsveranstaltung" (5 ore) tenuta da Prof. Dr. Inge Christine Schwerdtfeger, <i>Kulturelle Symbole im Fremdsprachenunterricht (Übungen aus den Texten: Sehen und Verstehen; Das Traumauto)</i> .
	16 novembre 1995	Università "La Sapienza" Roma	Partecipa al Seminario tenuto da Harald Weinrich su: <i>"Textgrammatik der deutschen Sprache"</i> .

Pre-doctorate training	Dal 20/11/1995 al 31/09/1998	Justus-Liebig-Universität Gießen	Partecipa come "Kollegiatin" ai lavori del "Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)-Graduiertenkolleg <i>Didaktik des Fremdverstehens</i> " (borsa di studio 3ennale DAAD - su selezione per progetto scientifico).
	WS 1995/1996	Justus-Liebig-Universität Gießen	<p>Frequenta il ciclo di lezioni ("Ringvorlesung"): "Begegnungen mit dem Fremden" (16 conferenze di 2 ore ognuna). Tra le relazioni si citano: (i) Prof. Dr. Lothar Bredella, <i>Die Darstellung ethnischer Beziehungen in literarischen Texten und Spielfilmen: Zur Begründung einer Didaktik des interkulturellen Verstehens</i>; (ii) Prof. Dr. Herbert Christ, <i>Das nahe und das ferne Fremde im fremdsprachlichen Literaturunterricht</i>; (iii) Prof. Dr. Angelika Hartmann, <i>Das Bild des Islams in den deutschen Medien</i>; (iv) Prof. Dr. Claire Kramsch, <i>Toward a Dialogic Analysis of Cross-Cultural Encounters</i>; (v) Prof. Dr. Michael Legutke, <i>Begegnung mit dem Fremden – via 'electronic mail'?</i>; (vi) Prof. Dr. Albert Spitznagel, <i>Angst vor dem Fremden: Genese, Erscheinungsweisen und Auswirkungen</i>.</p> <p>- Partecipa all'"Intensivseminar" nello Rauscholzhausen Schloß sul tema: "Aspekte der Erforschung und Vermittlung des Fremdverstehens" (Prof. Dr. W. Kloß, <i>Interkulturelles Verstehen, Interkulturalismus in der postkolonialen Literatur</i>).</p>
	SS 1996	Justus-Liebig-Universität Gießen	<p>Frequenta il ciclo di lezioni dell'"Oberseminar": "Methoden zur Erfassung des Fremdverstehens und seiner Didaktik" (12 conferenze di 2 ore ognuna). Tra le relazioni si citano: (i) Prof. Dr. Herbert Altrichter, <i>Aktionsforschung</i>; (ii) Prof. Dr. Jörg R. Bergmann, <i>Über das Verhältnis von Gegenstand und Methode</i>; (iii) Prof. Dr. Helmut Geißner, <i>Ethnoermeneutik</i>; (iv) Prof. Dr. Hermann-Günter Hesse, <i>Lernen durch Kulturkontakt. Eine empirische psychologische Untersuchung zur Akkulturation von Lehrern im multikulturellen Schulklassen</i>.</p> <p>- Partecipa all'"Intensivseminar" nello</p>

			Rauischolzhausen Schloß sul tema: "Neue Perspektive für die "Didaktik des Fremdverstehens" (Prof. Dr. Giesen, <i>Kollektive Identität</i>).
	WS 1996/1997	Justus-Liebig- Universität Gießen	Frequenta il ciclo di lezioni dell'"Oberseminar": "Das mehrsprachige Individuum und seine Identität(en)" (14 conferenze di 2 ore ognuna). Tra le relazioni si citano: (i) Prof. Dr. Lothar Bredella, <i>Die Spannung zwischen kollektiver und persönlicher Identität und das mehrsprachige Individuum</i> ; (ii) Prof. Dr. Caspari, Daniela, <i>Identität und Mehrsprachigkeit</i> ; (iii) Prof. Dr. Herbert Christ, <i>Mehrsprachigkeit, oder: Das Individuum und seine Sprachen</i> ; (iv) Prof. Dr. Adelheid Hu, <i>Welche Identität(en) soll ich denn nun haben?</i> - Partecipa all'"Intensivseminar" nello Rauischolzhausen Schloß sul tema: "Das mehrsprachige Individuum" (Prof. Dr. Gudula List, <i>Psychologische Aspekte der Identität</i>).
	26-31 marzo 1996	Gerhard-Mercator- Universität Duisburg	Partecipa al L.A.U.D.-Symposium "The Cultural Context in Communication Across Languages" tenutosi nella Gerhard-Mercator-Universität Duisburg. Tra le conferenze seguite si citano: (i) Prof. Dr. Bredella, Lothar (Giessen), <i>Intercultural education: the recognition of the other</i> ; (ii) Prof. Dr. Hall, Edward T. (Santa Fé, USA), <i>Formal, informal and technical differences in communication</i> ; (iii) Prof. Dr. House, Juliane (Hamburg), <i>The role of cross-cultural discourse analysis in the development of intercultural competence</i> ; (iv) Prof. Dr. Rhodes, Richard. A. (Berkeley, USA), <i>On the boundary between language and culture</i> ; (v) Prof. Dr. Wierzbicka, Anna (Canberra, Australia), <i>The theory of 'Cultural Scripts' – a new approach to language learning and language teaching</i> .
	28 novembre 1996	Goethe Institut Rom	Partecipa alla "Fortbildungsveranstaltung" (8 ore) tenuta da Prof. Dr. Baur S. Rupprecht, <i>Suggestopädie im Deutschunterricht</i> .
	SS 1997	Justus-Liebig-	Frequenta il ciclo di lezioni

		Universität Gießen	dell' "Oberseminar": "Die Vermittlung des Fremdverstehens" (12 conferenze di 2 ore ognuna). Tra le relazioni si citano: (i) Prof. Dr. Lothar Bredella/Prof. Dr. Herbert Christ/Prof. Dr. Michael K. Legutke, <i>Einleitende Sitzung</i> ; (ii) Prof. Dr. Daniela Caspari, <i>Lernziel "interkulturelles Lernen/Fremdverstehen": Was Fremdsprachenlehrer und -lehrerinnen darüber denken</i> ; (iii) Prof. Dr. Claudia Finkbeiner, <i>Zum Einfluß von Interessen und Strategien auf das Verarbeiten von Texten</i> ; (iv) Prof. Dr. Adelheid Hu, <i>Warum "Fremdverstehen"? Anmerkungen zu einem leitenden Konzept innerhalb eines "interkulturell" verstandenen Sprachunterrichts</i> . Nel quadro delle attività l'approfondimento dell' <i>Europaschulkonzept/Gladenbach</i> . - Partecipa all' "Intensivseminar" nello Rauscholzhausen Schloß sul tema: "Menschenrechte zwischen Relativismus und Universalismus".
	6-8 marzo 1997	Georg-August-Universität Göttingen (Sprachlehrzentrum)	Partecipa come relatrice alla 7. Göttinger Fachtagung „ <i>Fremdsprachenausbildung an der Hochschule - Sprach- und Kulturkontraste im Fremdsprachenunterricht</i> “. Nel quadro del convegno ha tenuto una relazione dal titolo: " <i>Metaphern der Alltagssprache: Die Perspektiven einer kognitiven Lexikographie in der Fremdsprachendidaktik</i> ". Il contributo è stato poi pubblicato nel volume: <i>Thema Fremdverstehen</i> (cur. Bredella, L./H. Christ/M. Legutke - ed. Gunter Narr).
	22-24 maggio 1997	Johannes-Gutenberg-Universität Mainz (Philosophikum)	Partecipa alla 25. Jahrestagung für Deutsch als Fremdsprache (Fachverband <i>fadaf</i>). Tra le conferenze seguite si citano: (i) Prof. Dr. Ehlich, Konrad (München), <i>Wie muß ein attraktives Angebot in Deutsch als Fremdsprache aussehen?</i> ; (ii) Prof. Dr. Piepho, Hans-Eberhard, <i>Emotionale und affektive Komponenten und Wirkungen des Lehrwerks "ELEMENTE - Deutsch als Fremdsprache"</i> ; (iii) Prof. Dr. Schewe, Manfred, <i>Dramapädagogischer DaF-</i>

			<i>Unterricht – ein Workshop</i> ; (iv) Prof. Dr. Schwerdtfeger, Inge Christine (Bochum), <i>Der Unterricht Deutsch als Fremdsprache: Auf der Suche nach den verlorenen Emotionen</i> .
	26-27 giugno 1998	Universität Hamburg	Partecipa al workshop sul tema “ <i>Prepositions</i> ” (Coordinatore: Prof. Dr. Gunter Radden) con un intervento sul tema “Didaktik der Präpositionen in Deutsch als Fremdsprache”.
	1998-2001	Kreisvolkshochschule Gießen, Lich, Wetzlar	Nell’ambito del lavoro come insegnante d’Italiano a Stranieri, partecipa a diversi “Fortbildungsseminare”. Tra i docenti seguiti: Dr. Christopher Humphris (metodo DILIT); Dr. Vinicio Parma (approccio ludico).
	3-5 marzo 1999	Georg-August-Universität Göttingen, (Sprachlehrzentrum)	Partecipa alla 8. Göttinger Fachtagung “Fremdsprachenausbildung an der Hochschule” sul tema „ <i>Normen und Fremdsprachenunterricht</i> “.
Licensure 01	18/11/2000	Scuola Media “Umberto I” (Comune di Frosinone)	Consegue l’abilitazione all’insegnamento di Lingua Tedesca per le scuole di istruzione secondaria superiore (ambito disciplinare: K05D). Concorso ordinario per esami e titoli a posti nelle scuole e negli istituti di istruzione secondaria di I e II grado, nei licei artistici e negli istituti d’arte banditi con D.D. 31 marzo 1999.
PhD	01/12/2004	Justus-Liebig-Universität Gießen	Discute (“Disputation”) la Tesi di Dottorato (Dr. Phil. – Prom. 05/961) presso la Justus-Liebig-Universität Gießen (Philosophikum I, Haus C, Raum 29), alla presenza di 5 componenti: “Dekan” del Fachbereich 05; Betreuer: Prof. Dr. Dietmar Rösler; Ko-Betreuer: Prof. Dr. Albert Spitznagel; Prof. Dr. Herbert Christ; Prof. Dr. Michael Legutke. Titolo della tesi di dottorato: „ <i>Erfahrung, Imagination und Sprache. Die Bedeutung der Metaphern der Alltagssprache für das Fremdsprachenlernen am Beispiel der deutschen Präpositionen</i> “. Votazione per la prova scritta: <i>magna cum laude</i> . Votazione per la disputazione: <i>magna cum laude</i> .
Nomina Ricercatore Univ. (tempo det.)	2006	Università degli Studi della Basilicata	Supera in aprile il concorso per un posto di ricercatore universitario per la cattedra di Lingua Tedesca (SSD: L-LIN/14) presso l’Università degli

			Studi della Basilicata (a luglio la presa di servizio). Dalla presa di servizio a oggi, ha svolto regolare attività didattica (90 ore per anno accademico) tenendo corsi sia per gli studenti della triennale che per quelli delle lauree magistrali (fino al 2010, anno in cui il corso di laurea in lingue è stato assorbito nel curriculum linguistico della laurea triennale, all'interno del Dipartimento di Scienze Umane). Oltre alle 90 ore di didattica frontale per ogni anno accademico, ha seguito le tesi di laurea in qualità di relatrice e correlatrice.
Nomina Ricercatore Univ. (tempo indet.)	2010	Università degli Studi della Basilicata	Riceve la conferma nel ruolo di ricercatore universitario dopo essere stata sottoposta al giudizio della commissione nazionale del SSD: L-LIN/14.
Abilitazione Scientifica Nazionale	2013	Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (MIUR)	Supera il concorso per l'abilitazione a docente di II fascia - Professore Associato (area: 10/M1 - settore scientifico disciplinare: L-LIN/14 - candidati 2012). Validità dell'abilitazione fino al 13/01/2023.
Licensure 02	2016	Prüfungszentrum Goethe-Institut Rom	Ottiene, tramite superamento esame, il "Prüferzertifikat" relativo alle certificazioni del tedesco (livelli: A1-A2; B1).

Part III – Appointments

IIIA – Academic Appointments

Start	End	Institution	Position
Inizio "Semestre Estivo" (SS) 1999	Fine "Semestre Estivo" (SS) 1999	Justus-Liebig-Universität Gießen (Fachbereich Germanistik)	"Lehrbeauftragter". Fach: Linguistik des Zweit- und Fremdspracherwerbs. Titolo del "Proseminar": " <i>Psycholinguistik des Fremdsprachenlernens - Bedeutungserwerb und Gedächtnis</i> ".
Inizio "Semestre Invernale" (WS) a.a. 2000/2001	Fine "Semestre Invernale" (WS) a.a. 2000/2001	Georg-August-Universität Göttingen (Seminar für Romanische Philologie)	"Lehrbeauftragter". Tema del "Blockseminar": " <i>Didattica dell'italiano come lingua straniera per apprendenti tedescofoni</i> ".
a.a. 2001/2002	a.a. 2005/2006	Università degli Studi della Basilicata (Istituto di Studi linguistici, letterari e filologici)	Docente a contratto per la cattedra di Lingua Tedesca – Lingua e Traduzione

			(L-LIN/14)
a.a. 2006/2007	a.a. 2009/2010	Università degli Studi della Basilicata (Istituto di Studi linguistici, letterari e filologici)	Ricercatore a tempo determinato (Lingua Tedesca - Lingua e Traduzione, L-LIN/14)
a.a. 2010/2011	present	Università degli Studi della Basilicata (Istituto di Studi linguistici, letterari e filologici)	Ricercatore a tempo indeterminato (Lingua Tedesca - Lingua e Traduzione, L-LIN/14), nelle funzioni di Prof. aggr.
“Semestre Invernale” (WS) 2012/2013	“Semestre Invernale” (WS) 2012/2013	Georg-August-Universität Göttingen (Seminar für Romanische Philologie)	“Lehrbeauftragter”. Tema del “Blockseminar”: “ <i>Interkulturelle Kommunikation</i> ”
a.a. 2013/2014	a.a. 2013/2014	Università degli Studi della Basilicata (Dipartimento di Scienze Umane)	Docente PAS A545 (Lingua Tedesca)
15 aprile 2015	30 giugno 2015	Università degli Studi della Basilicata (Dipartimento di Scienze Umane)	Docente TFA (SSD: L-LIN/02 - Classi di abilitazione: A245/A246; A345/A346)

IIIB – Other Appointments (Conference, seminar talks, lectures as invited speaker/Conference organisation, after the position of lecturer at the University of Basilicata)

Year	Institution	Program
2004	Università di Roma “La Sapienza”	Relatrice al primo “Convegno Italiano di Linguistica Tedesca”
2005	IDT Graz	Relatrice alla XIII. Internationale Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer
2006	Università di Roma “La Sapienza”	Relatrice nel Forum di Studio e Ricerca ALISA (Arbeitskreis Linguistik Sapienza)
2008	Università degli Studi della Basilicata	Co-Organizzatrice del Seminario “Das Fremdverstehen in Ulla Klopms Jugendroman ‘Kümmel und Karotte’
2008	ACIT-Basilicata	Co-Organizzatrice della Rassegna Cinematografica “Fremde Frauen”
2016	Comenius-Universität Bratislava	Relatrice alla “XII. Tagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten in der Slowakei” an der Philosophischen Fakultät. Tema del convegno: “Gewalt und Sprache”.
2016	Università degli Studi della Basilicata	Organizzatrice della giornata di studi sulle lingue straniere attraverso il CLIL. Al convegno hanno partecipato 200 insegnanti della Regione Basilicata.
2017	Università degli Studi della	Relatrice alla V. edizione della “International

	Basilicata & Istituto Maritain	Summer School” in Mediazione Interculturale. Tema: “Dialogo interculturale, pace e diritti umani nei Paesi mediterranei”.
2017	Università “La Sapienza” Roma	Relatrice al convegno interdisciplinare “I medici e i poeti. Musica, teatro e nuova psicofisiologia tra ‘800 e ‘900”.
2018	Università degli Studi della Basilicata	Relatrice al convegno internazionale “Naming, Identity and Tourism”.
2018	Università degli Studi della Basilicata & Istituto Maritain	Relatrice alla VI. edizione della “International Summer School” in Mediazione Interculturale. Tema: “Formare alla politica della pace e alla società del bene comune”.
2018	Università degli Studi di Milano	Relatrice al convegno internazionale sulla “Kontrastive Linguistik”.
2020	Università degli Studi della Basilicata	Relatrice per la giornata di studio: “Le Multiformi vite della Divina Commedia: traduzioni e transcodificazioni”.
2020	Università degli Studi della Basilicata	Partecipa alla “Notte Europea dei Ricercatori” con la realizzazione di un cortometraggio dal titolo “Heimat”/https://youtu.be/3S6Nfgl8xSE).
2021	Università degli Studi della Basilicata	Invitata a partecipare alla “Notte Europea dei Ricercatori” con un contributo inserito nel progetto: “Lingue Straniere e Culture della Sostenibilità”.

Part IV – Teaching experience

Year	Institution	Lecture/Course
a.a.1993/1994	Università degli Studi di Roma “La Sapienza”	Insegnante d’Italiano a studenti ERASMUS in entrata
1998-2001	Kreisvolkshochschulen (Gießen, Lich, Wetzlar)	Insegnante d’Italiano a Stranieri
1999	Justus-Liebig-Universität Gießen	Docente (“Lehrauftrag”) presso il “Fachbereich Germanistik” (“Proseminar” per il “Fach” <i>Linguistik des Zweit- und Fremdspracherwerbs</i>). Titolo del corso: “Bedeutungserwerb und Gedächtnis”.
WS 2000	Georg-August-Universität Göttingen	Docente (“Lehrauftrag”) presso il “Seminar für Romanische Philologie” (“Blockseminar” in <i>Didattica dell’Italiano a Stranieri</i>)
2000 (14-25 luglio)	“Richard+Turgis Organisations Séjours Linguistiques” (presso la “Sprachorganisation” di Wetzlar)	Insegnante di Tedesco a Stranieri (“Deutsch-Intensivkurs”, 6 Std. täglich) per scolari/e francesi/e. Insegnamenti: “Grammatik”, “Landeskunde der deutschsprachigen Länder”, “Konversation”.
2001/2002	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a contratto)
2002/2003	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a contratto)
2003/2004	Università degli Studi della	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a

	Basilicata	contratto)
2004/2005	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a contratto)
2005/2006	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a contratto)
2006/2007	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a tempo determinato)
2007 (luglio)	Humboldt-Universität Berlin	“Gastprofessor” come rappresentante ERASMUS (8 ore, “Vorlesungen” für Deutsche Sprachwissenschaft)
2007/2008	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a tempo determinato)
2008/2009	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a tempo determinato)
2009/2010	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 30 cfu (docente a tempo determinato)
2010/2011	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2011/2012	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2012/2013	Georg-August-Universität Göttingen	Docente (“Lehrauftrag”) presso il “Seminar für Romanische Philologie” (“Blockseminar” in <i>Interkulturelle Kommunikation</i>)
2013/2014	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2014	Università degli Studi della Basilicata	Docente per i PAS A545 (Lingua Tedesca)
2014/2015	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2015	Università degli Studi della Basilicata	Docente TFA (SSD: L-LIN/02 – Classi A245/A246; A345/A346)
2015/2016	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2016/2017	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2017	Fondazione “Città della Pace per i bambini della Basilicata”	Docente (18 ore) in Mediazione Interculturale
2017/2018	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2018/2019	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2019/2020	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)
2020	Università degli Studi della Basilicata	Svolge una lezione nel Dottorato di Ricerca “Culture e Saperi dell’Europa Mediterranea dall’Antichità all’Età Contemporanea”.
2020/2021	Università degli Studi della Basilicata	L-LIN/14 Lingua tedesca, 18 cfu (docente a tempo indeterminato)

Part V – Society memberships, Awards and Honors

Year Title

1992-1993	Vincitrice di una borsa di studio di tipo annuale (6 mesi) del Ministero degli Esteri (finanziata dalla <i>Universität Zürich</i>) per studi e ricerche relative alla tesi di laurea.
1995	Vincitrice del premio nazionale (“Premi di Studio”) indetto dall’Accademia degli Studi Italo-Tedeschi di Merano per la tesi di laurea “Verticalità e Immagine. Significati spaziali e metaforici in tedesco”. [Certificazione del premio in data 06/02/1995. NR: 10830/C].
1995	Vincitrice di un “DAAD-Stipendium” della durata di 3 anni per lavorare nel “Deutsche Forschungsgemeinschaft (DFG)-Graduiertenkolleg “Didaktik des Fremdverstehens” presso la Justus-Liebig-Universität Gießen.
2003	Nomina a Consulente Tecnico (30 giorni) presso la Procura della Repubblica (Tribunale di Potenza) per traduzione e interpretariato (Tedesco-Italiano; Italiano-Tedesco).
2007	Co-Fondatrice dell’ACIT (Associazione Culturale Italo-Tedesca)
2009	Membro di commissione alla selezione delle candidature delle borse annuali di studio e di ricerca DAAD 2009-2010 (“Sprachen/Literatur”, per dottorandi e dottori di ricerca). Sede: Goethe-Institut Rom.
2011-present	Associazione Italiana Germanistica – AIG (member)
2013	Vincitrice di un “DAAD-Stipendium” (3 mesi) per svolgere ricerche presso la Justus-Liebig-Universität Gießen.
2014	Nominata dal Rettore (Prof. Aurelia Sole) rappresentante del CLA per il DISU (Dipartimento Scienze Umane dell’Università degli Studi della Basilicata).
2014-present	Membro del Consiglio di Corso di Laurea (nel Dipartimento Scienze Umane dell’Università degli Studi della Basilicata)
2016	Nominata dal Rettore (Prof. Aurelia Sole - Università degli Studi della Basilicata) rappresentante scientifico CLIL per le scuole.
2016	È invitata quale socio fondatore alla costituzione dell’associazione “Alumni DAAD Italia”.
2017	Membro di commissione alla selezione delle candidature delle borse annuali di studio e di ricerca DAAD 2017-2018 (“Linguistik”, per studenti di Laurea Magistrale, dottorandi e dottori di ricerca). Sede: Goethe-Institut Rom.
2020	Partecipa al workshop internazionale “ <i>Netzwerke Migrationsforschung</i> ”, organizzato dalle associazioni DAAD-Alumni di Italia, Slovenia e Croazia; nell’ambito dell’evento (in telematica, per l’emergenza Covid-19) la giuria ha premiato il progetto scientifico presentato dalla candidata nel gruppo di ricerca assegnato. La premiazione (posticipata a causa dell’emergenza Covid-19) avrà luogo a Berlino (presumibilmente nella primavera del 2022). Titolo del progetto: “EUropa- und Migrationsdarstellungen im Dialog”.

Part VI – Funding Information (Partecipazione a Progetti di Ricerca finanziati)

Year	Title	Program
1993-1995	LINGUA Projekt EUROLING (Gerhard-Mercator-Universität Duisburg)	“Foreign language vocabulary learning by computer” (compilazione lemmi per l’Italiano)
1994	AUDIO-LINGUA (Nr. 93-09/1289/I-VB, 94-09/1768/I-VB)	Spiegazione del sistema fonetico generale; descrizione dei singoli fonemi e aspetti fonetici.
1995-1998	DFG-Graduiertenkolleg Gießen	Didaktik des Fremdverstehens
2020	“Netzwerke Migrationsforschung”	“EUropa und Migrationsdarstellungen im Dialog”

	(DAAD-Alumni)	
2020	“ <i>SuperScienceMe-Research is your R-Evolution</i> ” (European Researchers’ Night, Call: H2020-MSCA-NIGHT-2020, Program H2020, Project 955435).	Realizzazione di un cortometraggio dal titolo “ <i>Heimat</i> ”. Il video - che s’inserisce nel più ampio progetto relativo a lingue e turismo <i>HAST (Heimat, Arraigo, Sensorialité, Traditions)</i> - è disponibile al seguente indirizzo: https://youtu.be/3S6Nfgl8xSE .
2021	“ <i>SuperScienceMe-REsearch is your RE-Generation</i> ” (Call: H2020-MSCA-NIGHT-2020BIS (EUROPEAN RESEARCHERS’ NIGHT). PROPOSAL NUMBER: 101036170	Contributo sul “Turismo Culturalmente Sostenibile” (nel quadro: “Lingue Straniere e Culture della Sostenibilità”), integrato nel progetto “ <i>Wikipedia e information literacy</i> ”. A giugno del 2021 l’Università degli Studi della Basilicata, Basilicata Wiki e Wikimedia Italia hanno sottoscritto una convenzione per la diffusione della conoscenza libera. L’accordo prevede la promozione di attività relative all’ <i>Open Education</i> e la produzione di contenuti e dati aperti sulle piattaforme Wikimedia, iniziando dalle aule universitarie.

Part VII – Research Activities

Keywords Brief Description

Cognitive Linguistics	The construal of space in language and thought
Lexical Semantics, Lexico-Grammar	Iconic relationships in the grammar of German (Polysemy of spatial expressions: Prepositions, separable und inseparable Verbs)
Linguistics of foreign language acquisition	Acquisition of meaning and memory, processes and relations of the mental lexicon
Didactic DaF	Didactic of German as a foreign language with reference to Italian learners (‘Images’ in grammar teaching)
Text hermeneutics	Textual analysis focused on the deepening of lexical semantics
Intercultural Competence	“Fremdverstehen”, development of intercultural sensitivity

Part VIII – Summary of Scientific Achievements

Product type Number

Monograph (international)	1
Articles and book chapters	24
Compilation of entries	3
Conferences and	19

VIIIB – Complete list of publications

Monograph

2007 *Erfahrung, Imagination und Sprache*. Tübingen: Gunter Narr Verlag. ISBN: 978-3-8233-6306-4

Book chapters

- 1996 “*The German über*”. In: M. Pütz/R. Dirven (Hgg.), *The Construal of Space in Language and Thought*. Berlin & New York: Mouton de Gruyter, 73-107. ISBN: 3110152436
- 1996 Introduzione per la parte italiana del programma europeo di fonetica Sokrates “Audiolingua” (Nr. Del progetto: 94-09/1768/1-VB)
- 1997 “*Metaphern der Alltagssprache: Die Perspektiven einer kognitiven Lexikographie in der Fremdsprachendidaktik*”. In: L. Bredella/H. Christ/M. Legutke (Hgg.), *Thema Fremdverstehen*. Tübingen: Gunter Narr Verlag, pag. 216-236. ISBN: 3-8233-5289-X
- 2005 „*Das Lernproblem trennbare und nicht-trennbare Verben*“. In: Claudio Di Meola/Antonie Hornung/Lorenza Rega (Hgg.), *Perspektiven Eins*. Rom: Istituto Italiano di Studi Germanici, 227-250.
- 2007 „*Die Grundbedeutung von um und ihre Umdeutungen. Ein anthropozentrischer Ansatz*“. In: Claudio Di Meola/Antonie Hornung/Lorenza Rega (Hgg.), *Perspektiven Zwei*. Rom: Istituto Italiano di Studi Germanici, 195-208.
- 2008 “*Schwach wie eine Flasche leer! La metafora nello sviluppo e nell’acquisizione delle lingue naturali*”. In: Di Giovine, Carlo (cur.), *Lingue e dialetti tra storia e cultura*. Potenza: Dipartimento di Studi Letterari e Filologici - Università degli Studi della Basilicata, 127-169.
- 2008 “*Semantica e pragmatica. Un esempio di riconciliazione*”. In: Pizzuti, Mario Giuseppe (cur.), *Studi in onore di Ciro Senofonte*. Edizioni Scientifiche Italiane, 435-463. ISBN: 978-88-495-1735-4
- 2010 “*Il ruolo della linguistica nell’insegnamento del tedesco: la metafora come ‘indicatore culturale’*”. In: Di Giovine, Carlo (cur.), *Multiculturalismo. Modelli e forme del pluralismo culturale in Europa*. Potenza: Dipartimento di Studi Letterari e Filologici - Università degli Studi della Basilicata, 59-78. ISBN: 978-88-905476-0-7
- 2011 “*Die Rolle von Metaphern für die Entwicklung des L2-mental Lexikons*”. In: Barbara Schmenck/Nicola Würffel (Hrsg.), *Drei Schritte vor und manchmal auch sechs zurück*. Tübingen: Narr Francke Verlag, 25-36. ISBN: 978-3-8233-6678-2
- 2017 “*Bilder und Bedeutungen in der Grammatikvermittlung*”. In: *Grammatik im fremdsprachlichen Deutschunterricht – Linguistische und didaktische Überlegungen zu*

- Übungsgrammatiken* (Claudio Di Meola/Joachim Gerdes/Livia Tonelli (Hg.)). Frank & Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur, 61-85. ISBN 978-3-7329-0268-2
- 2018 “Sentirsi *estranei*: L’esperienza della differenza e lo sviluppo della sensibilità interculturale”. In: Curcio G.G./M. R. Garofalo/V. N. Scalcione (cur.), *Pace e diritti nei paesi del mediterraneo. Un percorso interculturale*. Roma: Aracne, 101-120. ISBN: 978-88-255-1200-7
- 2019 “*Seyran Ateş e il dibattito sull'errore del multiculturalismo in Germania*”. In: Curcio G.G./V. N. Scalcione (cur.), *Cittadinanza e dialogo intraculturale. Educare per includere e promuovere la valutazione autentica*, 101-118. Roma: Aracne. ISBN 978-88-255-2554-0
- 2019 “*Die Perspektiven einer ‚bildlichen‘ Lexiko-Grammatik in der Fremdsprachendidaktik und die Entwicklung der konzeptuellen Kompetenz*”. In: Di Meola C. / J. Gerdes / L. Tonelli (Hgg.), *Germanistische Linguistik und DaF-Didaktik*. Frank & Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur, 121-134. ISBN 978-3-7329-0268-2
- 2020 „*Toponymy in Alto Adige-Südtirol between identity conflicts and market laws*”. In: Caiazzo L./R. Coates et al. (cur.), *Naming, Identity and Tourism*. Cambridge Scholars Publishing, 65-78. ISBN (10): 1-5275-4286-6; ISBN: (13): 978-1-5275-4286-0
- 2020 “*Muss oder soll? Modalverben zwischen “Emotionalität” und “Rationalität”*”. In: Marina Brambilla/Valentina Crestani/Nicolò Calpestrati (Hrsg.), *Deutsch im Vergleich – Theorie, Praxis, Didaktik*. Berlin: PETER LANG, 117-134. ISBN 978-3-631-79458-6
- 2021 “*Präpositionen I: Räumliche Präpositionen*”. In: Di Meola Claudio/Daniela Puato (Hrsg.), *Semantische und pragmatische Aspekte der Grammatik. DaF-Übungsgrammatiken im Fokus*. Berlin: PETER LANG, 281-299. ISBN 978-3-631-82491-7

Articles

- 1998 „*Die Anwendung der kognitiven Metaphern im Fremdsprachenunterricht*“. In: *Fremdsprachen und Hochschule* 54, 44-66. ISSN: 0178-0336
- 2010 “*Il ruolo della musica nell'apprendimento del tedesco*”. In: *Scuola e Lingue Moderne SeLM* 6-7/2010 – ANILS
- 2014 “*The Role of Metaphors in the Teaching of German as a foreign Language*”. In: *Lingue e Linguaggi* 11 (2014), 7-28. ISSN 2239-0367
- 2017 “*Spiel, Sport und Politik als Krieg: Gewalt im Denken*”. In: *Gewalt und Sprache*. Slowakische Zeitschrift für Germanistik (SZfG), 45-54. Bratislava. ISSN 1338-0796
- 2019 “*Immagini turistiche e immagini identitarie in conflitto*”. In: *Illuminazioni*, n. 48, aprile-giugno, 137-154. ISSN: 2037-609X (Rivista di fascia A per il settore 11/A5)
- 2019 “*Il processo di “mimesis” nella creatività linguistica*”. In: *Illuminazioni*, n. 48, aprile-giugno, 155-168. ISSN: 2037-609X (Rivista di fascia A per il settore 11/A5)
- 2019 “*Emozioni tra natura e cultura*”. In: *Agon*, n. 21, aprile-giugno, 136-154. ISSN: 2384-

9045

2019 “*The Pleasure of Symbolic Expression and the Consciousness of Signs*”. In: *Medicina nei secoli. Arte e Scienza*. Journal of History of Medicine and Medical Humanities. Vol. 31, N. 2, 355-374. Roma: Sapienza Università. ISSN n. 0394/9001 (Rivista di fascia A per il settore 10/D4)

Voci di lessico

2010: Compilazione delle tre voci: METAPHER/METAPHORIK/METAPHORISIERUNG per il manuale “*Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*”, Hans Barkowski/Hans-Jürgen Krumm (Hrsg.), Tübingen Basel: A. Francke UTB, 210-211. ISBN: 978-3-8252-8422-0

Recensione

2018: Recensione del volume di Katsiaryna Kanaplianik dal titolo *Kognitionslinguistisch basierte Animationen für die deutschen Modalverben*. Berlin: LIT Verlag, 435 pagine. In: *Zeitschrift für Interkulturellen Fremdsprachenunterricht*. Didaktik und Methodik im Bereich Deutsch als Fremdsprache. ISSN 1205-6545

Comitati Scientifici

- Rivista di Lingua, Letteratura e Comunicazione “*Illuminazioni*” (di fascia A per il settore 11/A5). ISSN: 2037-609X
- Collana STILO (diretta da Maurizio De Benedictis). Lithos editrice Roma.

Part IX – Selected Publications

List of the publications selected for the evaluation

- 1) Elena Bellavia (2007). *Erfahrung, Imagination und Sprache*. Tübingen: Gunter Narr Verlag (383 pagine). ISBN: 978-3-8233-6306-4
- 2) Elena Bellavia (2008). “*Semantica e pragmatica. Un esempio di riconciliazione*”. In: Pizzuti, Mario Giuseppe (cur.), *Studi in onore di Ciro Senofonte*. Edizioni Scientifiche Italiane, 435-463. ISBN: 978-88-495-1735-4
- 3) Elena Bellavia (2010). “*Il ruolo della linguistica nell’insegnamento del tedesco: la metafora come ‘indicatore culturale’*”. In: Di Giovine, Carlo (cur.), *Multiculturalismo. Modelli e forme del pluralismo culturale in Europa*. Potenza: Dipartimento di Studi Letterari e Filologici - Università degli Studi della Basilicata, 59-78. ISBN: 978-88-905476-0-7

- 4) Elena Bellavia (2014). "The Role of Metaphors in the Teaching of German as a foreign Language". In: *Lingue e Linguaggi* 11 (2014), 7-28. ISSN 2239-0367
- 5) Elena Bellavia (2017). "Bilder und Bedeutungen in der Grammatikvermittlung". In: *Grammatik im fremdsprachlichen Deutschunterricht – Linguistische und didaktische Überlegungen zu Übungsgrammatiken* (Claudio Di Meola/Joachim Gerdes/Livia Tonelli (Hg.)). Frank & Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur, 61-85. ISBN 978-3-7329-0268-2
- 6) Elena Bellavia (2019). "Die Perspektiven einer ‚bildlichen‘ Lexiko-Grammatik in der Fremdsprachendidaktik und die Entwicklung der konzeptuellen Kompetenz". In: Di Meola C. / J. Gerdes / L. Tonelli (Hgg.), *Germanistische Linguistik und DaF-Didaktik*. Frank & Timme Verlag für wissenschaftliche Literatur, 121-134. ISBN 978-3-7329-0268-2
- 7) Elena Bellavia (2019). "Seyran Ateş e il dibattito sull'errore del multiculturalismo in Germania", 101-118. In: Curcio G.G./V. N. Scalcione (cur.), *Cittadinanza e dialogo intraculturale. Educare per includere e promuovere la valutazione autentica*. Roma: Aracne. ISBN 978-88-255-2554-0
- 8) Elena Bellavia (2020). „Toponymy in Alto Adige-Südtirol between identity conflicts and market laws“. In: Caiazza L./R. Coates et al. (cur.), *Naming, Identity and Tourism*, 65-78. Cambridge Scholars Publishing. ISBN (10): 1-5275-4286-6; ISBN: (13): 978-1-5275-4286-0
- 9) Elena Bellavia (2020). "Muss oder soll? Modalverben zwischen "Emotionalität" und "Rationalität"". In: Marina Brambilla/Valentina Crestani/Nicolò Calpestrati (Hrsg.), *Deutsch im Vergleich – Theorie, Praxis, Didaktik*. Berlin: PETER LANG, 117-134. ISBN 978-3-631-79458-6
- 10) Elena Bellavia (2021). "Präpositionen I: Räumliche Präpositionen". In: Di Meola Claudio/Daniela Puato (Hrsg.), *Semantische und pragmatische Aspekte der Grammatik. DaF-Übungsgrammatiken im Fokus*. Berlin: PETER LANG, 281-299. ISBN 978-3-631-82491-7

Roma, 12 ottobre 2021